

## Pos trobars plans

*BdT* 389,37

Ms.: a<sup>1</sup> 198 = Raimbaut d'Aurenga.

Metrica: a4 b4 a8 c4 d4 b8 d8 e8 (Frank 454:1). *Chanso* di 7 *coblas unissonans* di 8 versi, seguite da una *tornada* di 3.

Edizioni: Appel 1897, p. 414; Appel 1898, p. 115; Pattison 1952, p. 118; Milone 1998, p. 99; Milone 2004, p. 143.

Vai al Rialto [1].

- letto 1239 volte

## Edizioni

- letto 771 volte

## Pattison

I.

Pos trobars plans  
es volguz tan  
fort m?er greu s?i non son sobrans:  
car ben pareis  
qi tals motz fai  
c?anc mais non foron dig cantan,  
qe cels c?om tot jorn ditz e brai  
sapcha, si-s vol, outra vez dir.

II.

Mos ditz es sans,  
don gap, ses dan.  
Per tal joi soi coindes e vans,  
qe mais val neis  
desirs q?ieu n?ai  
d?una qe anc no m?ac semblan

(pels sainz c?om qer en Verzelai!)  
d?autre joi c?om puesca jauzir!

III.

Son ben aurans!  
C?ar, per talan  
solamen, so francs et humans,  
de dir ves leis  
ben, ni·m fas gai.  
Qe·m val si per lieis trag mal gran?  
Si lo mal q?en trac no sap lai,  
mi eis voil d?aitan escarnir.

IV.

Ben so trafans  
q?eu eis m?engan,  
car dic aiso tan qe vilans!  
? Cals pros me creis  
s?ieu lo mal trai  
per leis, s?il no sapia l?afan?  
? No m?es doncs pros e be no·m vai  
si·m pens qe tan ric joi desir?

V.

Mos volers cans  
qe·m sal denan  
me fai creire qe futz es pans.  
Tan aut mespreis  
mon cor, car sai  
q?enfol. M?aurei donc faz l?efan?  
? Tot voll cant vei. ? Respeit segrai.  
? Respeitz loncs fai omen perir.

VI.

Sains Julians!  
Con vauc torban!  
Soi serrazis o crestians?  
Qals es ma leis?  
Non sai. Qe jai  
me posca, de so qe·il deman,  
et atrestan tost, Dieus, si·l plai,  
co fes vin d?aiga, devenir.

VII.

Pauc soi certans!

(Ves qe·us reblan,  
domna.) De vos so molt londans!

Anc no·m destreis

Amors tan mai;

per q?ieu non creiria d?un an  
c?aissi·us ames per negun plai,  
si bes no m?en degues venir.

VIII.

Astrius e ma chanso vos man,

qe dos sautz si rics ar essai;

lo ters aut on plus pot om dir.

- letto 611 volte

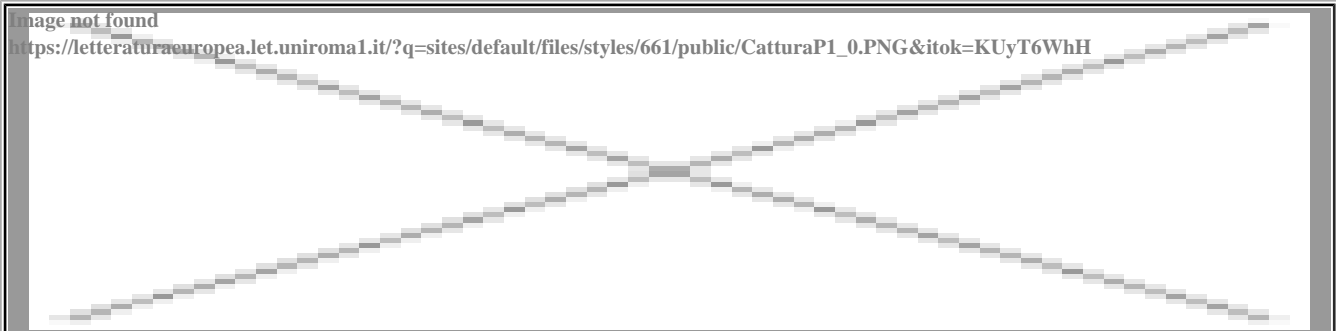
## Tradizione manoscritta

- letto 424 volte

## CANZONIERE a<sup>1</sup>

- letto 349 volte

## Edizione diplomatica



**reambautz daurenge.**

Pos trobars plans. es uolguz tan. fort mer gren si no(n) son  
sobrans. car ben pareis. qit al mot fai canç mais non foron. dig  
cantan. qe cels com tot iorn ditz e brai sapcha sis uol  
autraug dir.

image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaP2\\_0.PNG&itok=DZ5PEsoO](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaP2_0.PNG&itok=DZ5PEsoO)

Mos ditz es sanz don gap. ser dan p(er) tal. ioi soi condes enans. qe  
mais ual neis. desirs qieu nai duna qe anc nom acsemblan.  
peis sainz com qer enuerze lai. dautre ioi com puesca  
lauzir

image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/Catturap3.PNG&itok=8XPq2FD4>

Son ben aurans. car p(er) talan. solam(en) so francs ez humans.  
de dir ues leis ben nim fas gai qem ual si p(er) lieis trag mal  
gran. si lo mal qen trac no sap lai. mi eis voil daitan escar

image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/Catturap4.PNG&itok=9BNa73Mc>

Ben so trafans. qeu eis mengan. car dic aiso tan qe uilans.  
cals pros me creis. si eu mal trai. p(er) leis sil no sapia lafan.  
no mes doncs p(er)s e be no(m) uai sim pens qe tan ric ioi desir.

image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaP5\\_0.PNG&itok=NxVbwjpG](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaP5_0.PNG&itok=NxVbwjpG)

Mos uolers cans. qem sal denan. me fai creire. qe futz es  
pans. tau aut mespeis. mon cor car sai. qe en fol maurei don  
faz lofan. tot uolt camuei. respeit segrat respeitz lonc fai  
o men perir.

image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaP6.PNG&itok=pxNUjDaZ>

Sains uilans con uauc torban soi serrazis o crestians. qals es  
maleis non sai qe iai. me posca de so qil deman. ez atrestan  
tost dieus sil plai. co fes uin daiga es deuenir.

image not found  
[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaP7\\_0.PNG&itok=eFfUa4X9](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaP7_0.PNG&itok=eFfUa4X9)

Pauc soi certans ues qeus reblan do(m)na de vous so molt lon  
dans anc no(m) destreis amors tan mai p(er) qieu non creiria du(n)  
an caissius ames p(er) negun plai si bes nomen degues auen

image not found  
[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaP8\\_0.PNG&itok=5hBQtH6p](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaP8_0.PNG&itok=5hBQtH6p)

Astrius e ma chanso uos man qe dos sautz sis rics. ar es sai  
lo ters aut on plus pot om dir.

- letto 268 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

reambautz daurenge.	Reambautz d'Aurenge
	I
<p>Pos trobars plans. es uolguz tan. fort mer gren si no(n) son sobrans. car ben pareis. qit al mot fai canç mais non foron. dig</p> <p>cantan. qe cels com tot iorn ditz e brai sapcha sis uol autraug dir.</p>	<p>Pos trobars plan es volguz tan fort m'er gren s'i non son sobrans: car ben pareis qi tal mot fai c'anc mais non foron dig cantan, qe cels com tot iorn ditz e brai sapcha, si's vuol, outraug dir.</p>
	II
<p>Mos ditz es sanz don gap. ser dan p(er) tal. ioi soi condes enans. qe</p> <p>mais ual neis. desirs qieu nai duna qe anc nom acsemblan.</p> <p>peis sainz com qer enuerze lai. dautre ioi com puesca lauzir</p>	<p>Mos ditz es sanz don gap, s'er dan. Per tal ioi soi condesenans qe mais val neis desirs q'ieu n'ai d'una qe anc no'm ac semblan (peis sainz c'om qer en Verzelai) d'autre ioi c'om puesca lauzir!</p>
	III

<p><b>S</b>on ben aurans. car p(er) talan. solam(en) so francs ez humans.</p> <p>de dir ues leis ben nim fas gai qem ual si p(er) lieis trag mal</p> <p>gran. si lo mal qen trac no sap lai. mi eis voil daitan escar</p>	<p>Son ben aurans!  C?ar per talan  solamen, so francs e humans  de dir ves leis  ben, ni?m fas gai.  Qe?m val si per lieis trag mal gran?  Si lo mal q?en trac no sap lai  Mi eis voil d?aitan escar.</p>
	IV
<p><b>B</b>en so trafans. qeu eis mengan. car dic aiso tan qe uilans.</p> <p>cals pros me creis. si eu mal trai. p(er) leis sil no sapia lafan.</p> <p>no mes doncs p(er)s e be no(m) uai sim pens qe tan ric ioi desir.</p>	<p>Ben so trafans  q?eu eis m?engan,  car dic aiso tan qe vilans!  C?als pros me creis  s?ieu mal trai  per leis, si?l no sapia l?afan?  No m?es doncs pers e be no?m vai  si?m pens qe tan ric ioi desir?</p>
	V
<p><b>M</b>os uolers cans. qem sal denan. me fai creire. qe futz es pans. tau aut mespeis. mon cor car sai. qe en fol maurei don</p> <p>faz lofan. tot uolt camuei. respeit segrat respeitz lonc fai o men perir.</p>	<p>Mos volers cans  qe?m sal denan  me fai creire qe futz es pans.  Tau aut mespeis  mon cor, car sai  q?enfol. M?aurei don faz lo fan  tot volt cam vei respeit segrat.  Respeitz lonc fai omen perir.</p>
	VI
<p><b>S</b>ains uilans con uauc torban soi serrazis o crestians. qals es</p> <p>maleis non sai qe iai. me posca de so qil deman. ez atrestan</p> <p>tost dieus sil plai. co fes uin daiga es deuenir.</p>	<p>Sains vilans  con vauc torban!  Soi serrazis o crestians?  Q?als es ma leis?  Non s?ai qe iai  me posca, de so qi?l deman  ez atrestan tost, Dieus, si?l plai  co fes vin daiga es de venir.</p>
	VII
<p><b>P</b>auc soi certans ues qeus reblan do(m)na de vous so molt lon</p> <p>dans anc no(m) destreis amors tan mai p(er) qieu non creiria du(n)</p> <p>an caissius ames p(er) negun plai si bes nomen degues auen</p>	<p>Pauc soi certans,  (ves qe?us reblan,  Domna.) De vous so molt londans!  An no?m destreis  Amor tan m?ai;  per q?ieu non creiria d?un an  c?aissi?us ames per negun plai,  si bes no m?en dues aven.</p>

	VIII
Astrius e ma chanso uos man qe dos sautz sis rics. ar es sai lo ters aut on plus pot om dir.	Astrius e ma chanso vos man, qe dos sautz sis rics ar essai; lo ters aut on plus pot om dir.

- letto 374 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/pos-trobars-plans>

**Links:**

[1] [http://www.rialto.unina.it/RbAur/389.37\(Milone\).htm](http://www.rialto.unina.it/RbAur/389.37(Milone).htm)